

Academiejaar 2005-2006



# Programmagids

---

Bachelor in de toegepaste taalkunde

*Bachelor 2 (Nederlands-Duits-Italiaans)*

Opleidingsonderdeel	Groep	Stp.	Semester	Deeltijds
Tekstontwerp	Nederlands	3	1 + 2	/
Taalkunde 2	Duits	6	1 + 2	/
Taalkunde 2	Italiaans	6	1 + 2	/
Culturele Stromingen	Algemene vorming	3	1	/
Filosofie	Algemene vorming	3	2	/
Cultuurgeschiedenis 2	Italiaans	4	1	/
Cultuurgeschiedenis 2	Duits	6	1 + 2	/
Reviseren en formuleren	Nederlands	3	1 + 2	/
Spaans 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Tekstwetenschap	Algemene vorming	6	1 + 2	/
Mondelinge Taalvaardigheid	Nederlands	3	1 + 2	/
Mondelinge Taalvaardigheid 2	Duits	3	1 + 2	/
Mondelinge Taalvaardigheid 2	Italiaans	3	1 + 2	/
Schriftelijke Taalvaardigheid 2	Italiaans	5	1 + 2	/
Schriftelijke Taalvaardigheid 2	Duits	3	1 + 2	/
Cultuurgeschiedenis 2	Nederlands	3	1 + 2	/
Standaard Arabisch 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Italiaans 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Maghrebijns Arabisch 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Nieuwgrieks 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Pools 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Portugees 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Turks 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/

## Studiecontract

De bachelor in de Toegepaste Taalkunde is een academische bachelor die voorbereidt op de masters in het Vertalen, het Tolken, de Journalistiek en de Meertalige Communicatie. De opleiding combineert een grondige praktische training in het Nederlands en twee vreemde talen, met een wetenschappelijke vorming op het vlak van de tekstwetenschap, de vertaalwetenschap en de communicatiewetenschap.

Studenten bestuderen talen en hun culturen, werken aan hun taalvaardigheid, en verwerven de nodige wetenschappelijke inzichten om taalgebruik te kunnen analyseren en duiden. Zij schrijven een bachelorpaper die aansluit bij de vertaalwetenschap of de communicatiewetenschap.

De studenten kiezen twee vreemde talen uit de volgende talencombinaties.

	Frans	Engels	Duits	Hongaars	Italiaans	Spaans	Russisch	Arabisch
Frans		X	X	X	X	X	X	X
Engels	X		X	X	X	X	X	X
Duits	X	X		X	X	X	X	

Naast deze talen worden basismodules aangeboden voor Portugees, Nieuwgrieks, Pools, Japans, Standaard Arabisch en Maghrebijns Arabisch.

# Tekstontwerp

Code: TT2oNLtxtOntw

Groep: Nederlands

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Reynders Anne, Van Belle Hilde, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Reynders Anne

## Specialisatiegraad

verdiepend

## Onderwijsactiviteiten

- Tekstontwerp

## Inhoud

In een eerste fase worden bestaande teksten kritisch gelezen en besproken. Daarbij worden structuur- en stijlkenmerken van diverse tekstsoorten belicht en wordt aandacht besteed aan de functie die teksten in hun context vervullen.

Vervolgens oefenen de studenten in het samenvatten en herschrijven van bestaande teksten. Tenslotte leren ze eigen teksten te ontwerpen en formuleren. Het is de bedoeling dat de studenten het schrijfproces bewust doorlopen en met de concrete communicatiesituatie rekening houden.

## Vereiste voorkennis

### Competenties

Het vak is gericht op moedertaalsprekers van het Nederlands die al enige ervaring hebben in het schrijven van teksten.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- eigen syllabus
- H. van Belle & A. Reynders, Functioneel en strategisch schrijven, Acco, 2004.

## Werkvormen

### Omschrijving

De studenten worden tweewekelijks in kleine groepen begeleid bij het analyseren van tekststructuren, het maken van samenvattingen en het schrijven van eigen teksten.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen

## Begeleiding

De studenten krijgen regelmatig huiswerk mee. De correctie daarvan gebeurt met behulp van een uitgebreid en nauwkeurig codesysteem. Alle opdrachten worden in de discussieseminaries grondig voorbereid en besproken.

## Taalkunde 2

Code: TT2oDUTaalk  
Groep: Duits  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Duits, Nederlands  
Docenten: Bloemen Harry, Wermuth Cornelia  
Coördinator: Bloemen Harry

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 2

### Inhoud

Taalkunde 2 bouwt voort op Taalkunde 1 uit BA1. Er worden eerst nog enkele morfologische hoofdstukken behandeld (preposities, relatiefzin, passief, conjunctief). Vervolgens worden de hoofdstukken 'modaliteit' en 'zinsbouw' uitvoerig behandeld.

In het praktijkcollege worden de inhouden van het theoretisch college aan de hand van gevarieerde oefeningen ingestudeerd. Er vinden ook op regelmatige basis toetsen plaats die als permanente evaluatie meetellen voor het eindresultaat.

De woordenschat wordt in zelfstudie verworven en bestaat uit de 5000 woorden van het Wortmeister-programma.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

1. A.P. Ten Cate, H.G. Lodder, A. Kootte: *Deutsche Grammatik. Eine kontrastiv deutsch-niederländische Beschreibung für den Fremdspracherwerb*. Bussum: Coutinho, 2004.
2. H. Dreyer / R. Schmitt: *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - Neubearbeitung*. München: Hueber, 2004.
3. W. Van Duffel: *Scala: Übungen zur deutschen Grammatik*. Leuven: Acco, 2001.

### Werkvormen

#### Omschrijving

1. Het hoorcollege verloopt op een interactieve manier. Er wordt telkens gestart met de lectuur van een korte tekst waarin de te behandelen stof getopicaliseerd is. Vervolgens worden de studenten uitgenodigd hun voorkennis van het onderwerp te expliciteren. Daarna wordt het geheel gesystematiseerd. Er wordt veel belang gehecht aan engagement en bereidheid tot discussie.
2. In het oefenpracticum wordt de behandelde stof verder ingestudeerd aan de hand van oefeningen uit het oefenboek (Dreyer / Schmitt) en andere ter beschikking gestelde oefeningen. Er vinden regelmatig toetsen plaats die als permanente evaluatie meetellen in de berekening van het eindresultaat.
3. De woordenschat (Wortmeister) wordt in zelfstudie verworven.

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen
- permanente evaluatie

### Begeleiding

De docenten zijn altijd aanspreekbaar voor studenten met vragen of suggesties over de geziene stof.

## Taalkunde 2

Code: TT2oITaalk  
Groep: Italiaans  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands  
Docenten: Lanslots Inge, Sambre Paul  
Coördinator: Lanslots Inge

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 2

### Inhoud

De cursus bouwt verder op de basiskennis die verworven werd in BA1. De fundamentele grammaticale topics worden grondig besproken:

- de morfologie van lidwoord, substantief, adjectief, voornaamwoord, werkwoord (met de klemtoon op de onregelmatige werkwoorden en hun afgeleiden);
- het gebruik van lidwoord, voornaamwoord, wijzen;
- het onderscheid tussen de tijden van het verleden;
- de lijdende vorm;
- de overeenkomst van het deelwoord;
- het voorzetselgebruik;
- ...

Er wordt ook nadruk gelegd op het onderscheid tussen formeel vs. informeel taalgebruik. De contrastieve invalshoek is prominent aanwezig.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

De studenten gebruiken als referentiewerk de spraakkunst van J. BRINKER (Prisma 1078), maar de cursus zelf is gebaseerd op een gamma van klassieke en recente grammatica's en handboeken. De syllabus bevat een uitgebreid oefeningenpakket.

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen

### Begeleiding

De docenten zijn tijdens de colleges steeds beschikbaar voor uitleg of bijkomende oefeningen. De oefeningen zijn een vorm van permanente zelfevaluatie. Mogelijk een proefexamen na het eerste semester.

# Culturele Stromingen

Code: TT1oCultStr  
Groep: Algemene vorming  
Studiepunten: 3  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1  
Onderwijstaal: Nederlands  
Docenten: Behiels Lieve  
Coördinator: Behiels Lieve

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Culturele stromingen

## Inhoud

In de inleiding worden de grote artistieke stromingen nog eens overlopen aan de hand van hun belangrijkste kenmerken. Het vertrekpunt van de cursus zijn de grote verhalen uit de bijbel (voornamelijk het Oude Testament). Elk college vertrekt van één of twee van die verhalen en belicht een aantal kunstwerken die hierop zijn geïnspireerd. Aan de hand van die kunstwerken worden de relevante kenmerken van de diverse stijlen besproken. Zoveel mogelijk artistieke genres (poëzie, film, schilderkunst, beeldhouwkunst, muziek) uit de hele Westerse kunstgeschiedenis komen hierbij aan bod.

## Vereiste voorkennis

### Competenties

Een basiskennis geschiedenis en kunstgeschiedenis van het niveau van het algemeen secundair onderwijs.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

De cursus die door de docent wordt samengesteld is verkrijgbaar bij Koppie Kopie.

#### Aanbevolen leermiddelen

Het visuele materiaal dat bij de cursus hoort, staat op de leeromgeving.

## Werkvormen

### Omschrijving

Bij het hoorcollege horen multimediapresentaties, lectuur en interpretatie van literaire teksten, commentaar van schilderijen en muziekfragmenten, video- en filmfragmenten.

## Evaluatie

### Types

- mondeling examen
- paper/verslag

## Begeleiding

Vragen kunnen voor of na het college of via e-mail ([lieve.behiels@lessius-ho.be](mailto:lieve.behiels@lessius-ho.be)). De studenten kunnen de keuze van hun examenopdracht ook vooraf bespreken met de docent.



# Filosofie

Code: TT1oFilosofie  
Groep: Algemene vorming  
Studiepunten: 3  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 2  
Onderwijstaal: Nederlands  
Docenten: D'Hanis Wanda  
Coördinator: D'Hanis Wanda

## Specialisatiegraad

verdiepend

## Onderwijsactiviteiten

- Filosofie

## Inhoud

Binnen het korte bestek van de contacturen, worden de studenten via een historisch-thematische inleiding in de wijsgerige vraagstelling en haar geëigende terminologie aangespoord de boven vermelde attitudes te ontwikkelen. De ontwikkeling gebeurt chronologisch, tot aan de moderne tijd. De 'traditionele' filosofie wordt in de marge becommentarieerd aan de hand van een aantal hedendaagse filosofen. Verder wordt de uiteenzetting geïllustreerd door filosofische benaderingen over taal en door actuele ethische, sociale en politieke problemen, waaruit de relevantie van de filosofische vraagstelling zal blijken.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

Syllabus, losse teksten beschikbaar op Toledo

### Aanbevolen leermiddelen

Links op [www](#); info, zie Toledo.

## Werkvormen

### Omschrijving

Het hoorcollege is de belangrijkste werkvorm. Daarnaast krijgen de studenten via Toledo enkele zoekopdrachten die ook zullen worden getoetst tijdens de eindevaluatie.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen

## Begeleiding

Tijdens en na het college of via e-mail.

## Cultuurgeschiedenis 2

Code: TT2oITCultGesch

Groep: Italiaans

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1

Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands

Docenten: Lanslots Inge

Coördinator: Lanslots Inge

### Specialisatiegraad

inleidend

### Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 2

### Inhoud

De cursus biedt een overzicht van de Italiaanse geschiedenis tot het begin van de 20e eeuw: we staan stil bij de oudheid, de Middeleeuwen, de Renaissance en de Verlichting; vervolgens behandelen we de hedendaagse geschiedenis vanaf de Eenmaking van het land in de tweede helft van de negentiende eeuw.

Naast de staatkundige geschiedenis gaan we dieper in op de evolutie van schone kunsten, literatuur, opera en film.

Hiervoor moet de student een tweetal romans lezen die hij kan kiezen uit een lijst die in het begin van het academiejaar wordt aangeboden.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

Basiskennis van het Italiaans.

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

- cursus
- materiaal aangeboden in de leeromgeving
- verplichte lectuur (zie lectuurlijst cursus)

##### Aanbevolen leermiddelen

*Enciclopedia universale* (Garzanti ("Garzantina")).

### Evaluatie

#### Types

- mondeling examen
- paper/verslag

### Begeleiding

Het interactieve karakter van het college voorziet in een permanente begeleiding van de student. De docent is tijdens de lessen steeds beschikbaar voor verdere uitleg.

## Cultuurgeschiedenis 2

Code: TT2oDUCultGesch

Groep: Duits

Studiepunten: 6

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Duits, Nederlands

Docenten: Am Zehnhoff Hans, Wermuth Cornelia

Coördinator: Am Zehnhoff Hans

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 2

### Inhoud

- cultuurgeschiedenis van Duitsland van de Romantiek tot het Derde Rijk
- 1ste semester: culturele, politieke, economische en militaire hoogtepunten van de 19de eeuw tot en met de Republiek van Weimar
- 2de semester: Derde Rijk

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

Een algemene kennis van de Duitse taal en geschiedenis is voldoende.

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

- 1) syllabus Duitse cultuurgeschiedenis van de 19de eeuw
- 2) Benz, Wolfgang: "Geschichte des Dritten Reichs" (C.H.Beck) 2000, te verkrijgen via de boekhandel of via de Bundeszentrale für politische Bildung ([www.bpb.de](http://www.bpb.de))

##### Aanbevolen leermiddelen

- 1) Bracher, Karl-Dietrich/ Funke, Manfred/ Jacobsen, Hans-Adolf (Hrsg.): "Deutschland 1933 - 1945 Neue Studien zur nationalsozialistischen Herrschaft", te verkrijgen via de 'Bundeszentrale für politische Bildung' ([www.bpb.de](http://www.bpb.de))

### Werkvormen

#### Omschrijving

- a) een tweewekelijks hoorcollege met als voertaal Duits;  
methode: - luisteren naar en het verwerken van complexere capita selecta uit de Duitse cultuurgeschiedenis
- b) een tweewekelijks werkcollege waarin relevante onderwerpen uit het hoorcollege verder uitgewerkt worden (o.a. in de vorm van de kritische analyse van wetenschappelijke artikelen over de behandelde thematiek).

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen

### Begeleiding

De docenten staan ter beschikking om vragen en problemen te bespreken. Dat kan via de gebruikelijke communicatiemiddelen (postvakje, e-mail, telefoon) of op afspraak.

## Reviseren en formuleren

Code: TT2oNLRevForm

Groep: Nederlands

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Gillaerts Paul, Heynderickx Priscilla

Coördinator: Heynderickx Priscilla

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Reviseren en formuleren

### Inhoud

De colleges bestaan uit een inleiding over de problematiek van normering, een overzicht van lexicale en syntactische problemen bij het schrijven van teksten, een korte behandeling van de Nederlandse spellingregels, een kritische bespreking van de belangrijkste leesbaarheidsproblemen in teksten en oefeningen waarin de theoretische inzichten op concreet tekstmateriaal worden toegepast.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

handboek: P. Gillaerts & P. Heynderickx 1999, Knelpunten bij het reviseren van teksten. Leuven/Apeldoorn: Garant. reader

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen

### Begeleiding

tijdens de les en volgens afspraak

# Spaans 1

Code: TT1oSpaans  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Spaans  
Docenten: Heyens Joseph  
Coördinator: Heyens Joseph

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Spaans 1

## Inhoud

Leren actief gebruiken van het Spaans waarin achtereenvolgens volgende elementen voorkomen:

- brontekst waarin de uitspraak wordt aangeleerd, enkele grammaticale beginselen, het gebruik van het accent, de dagen van de week, de maanden van het jaar, de telwoorden...;
- twaalf lessen in de vorm van luister-, lees-, spreek-, en vertaal oefeningen waarin tevens verschillende aspecten van Spanje en Zuid-Amerika worden bekeken;
- elke les wordt afgesloten met een gedicht, een liedje of een literaire tekst als ludieke aanvulling bij de leerstof.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

Caminos 1, Intertaal - Amsterdam/Antwerpen. Handboek en 2 cd's.

## Werkvormen

### Omschrijving

In de les worden de teksten en dialogen aangeboden in geschreven vorm en op cd. Aan de hand van verwerkingsoefeningen leert de student de tekst te begrijpen en oefent de wendingen en structuren in. De cursist wordt met het materiaal vertrouwd dankzij het herhaalde en gevarieerde aanbod. De cursist krijgt tips om de leerstof individueel te verwerken en te beheersen. Een deel van het materiaal wordt in de les verwerkt, vaak in groepjes of per twee; een ander deel kan/moet thuis worden ingeoefend. Bijkomend oefenmateriaal kan via 'Toledo' worden ingeoefend.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- permanente evaluatie

## Tekstwetenschap

Code: TT2oTxtWet  
 Groep: Algemene vorming  
 Studiepunten: 6  
 Creditcontract mogelijk: Ja  
 Examencontract mogelijk: Ja  
 Deeltijds: /  
 Semester: 1 + 2  
 Onderwijstaal: Nederlands  
 Docenten: Lanslots Inge, Sambre Paul  
 Coördinator: Sambre Paul

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Tekstwetenschap

### Inhoud

De cursus bestaat uit vier luiken. Het eerste luik reikt een algemeen kader aan voor tekstwetenschap binnen het communicatieve handelen. Het tweede luik belicht de bouwstenen van teksten: types, structuren, coherentie en context. Concepten worden telkens getoetst aan de theorie van waaruit ze tot stand komen. Het derde luik bekijkt drie tekstmodi: interactie, informativiteit en narrativiteit. Het vierde luik gaat dieper in op cognitieve, institutionele en culturele aspecten van teksten. De laatste twee luiken worden overigens belicht vanuit een dubbel, d.w.z. linguïstisch en literair perspectief.

De globale invalshoek hierbij is theoretisch van aard, maar wordt via talloze voorbeelden geïllustreerd en verlevendigd. Hoewel de nadruk ligt op de Angelsaksische traditie, wordt ook de Franse traditie van tekstonderzoek ontgonnen.

De voorbeelden bestrijken uiteenlopende domeinen: zo wordt de rol van politieke, mediatieke, juridische en medische discourestypes aangestipt. Hierbij bekijken we dan ook hoe de tekstwetenschap zich verhoudt tot het discours van de interculturele communicatie, de gender studies en het racisme. Deze inleiding dient dan ook als opstap naar de gespecialiseerde onderzoeksvakken binnen de masters in het vertalen, in het tolken, in de meertalige communicatie en de journalistiek.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

Renkema, Jan (2004). *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins. (ISBN 1 58811 530 5 / 90 272 3221 0)

1. Het studiemateriaal is Engels, een taal die binnen de onderzoeksgemeenschap frequent gebruikt wordt als forumtaal. In mindere mate wordt verwezen naar andere talen zoals het Frans. Het is nuttig dat de student zich vertrouwd maakt met het Engelstalige, en in enigszins mindere mate met het Franse vakjargon. De colleges worden in het Nederlands verstrekt. Het is evident dat het Nederlands als cultuurtaal niet alleen een object, maar ook een forumtaal is binnen het onderzoek. Er wordt dus een inspanning geleverd de tendens naar internationalisering binnen het onderzoek te combineren met het scheppen van een Nederlands taalkader.

2. Via de elektronische leeromgeving worden de tijdens het college gebruikte Nederlandse presentaties en schema's aan bod. Vermits de cursus in een opstartfase zit, zal binnen de elektronische omgeving indien nodig een lijst met vaak gestelde vragen opgenomen worden.

#### Aanbevolen leermiddelen

Via de elektronische leeromgeving worden interessante verwijzingen aangereikt. Ook in het gebruikte boek staat talloze lectuurpistes.

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen

### Begeleiding

De docenten antwoorden graag op vragen, per e-mail, of tijdens hun spreekuur. In het laatste geval maakt de student best even een afspraak per e-mail. Het vak wordt afgesloten met een vragensessie. Mochten er tussen de afloop van het vak (rond Pasen) en de blokperiode nog vragen opduiken, dan kan er een extra feedbacksessie georganiseerd worden.

# Mondelinge Taalvaardigheid

Code: TT2oNLMondTaal

Groep: Nederlands

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Van Belle Hilde, Van De Mieroop Dorien, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Van Belle Hilde

## Specialisatiegraad

verdiepend

## Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid

## Inhoud

Alle studenten krijgen een individuele uitspraakscreening, improvisatieoefeningen, een referaattaak (groepswerk), een debatopdracht, en een vergadering (groepswerk). Deze opdrachten worden vooral buiten de colleges voorbereid. De feedback verloopt volgens nauwkeurige evaluatieschema's.

## Vereiste voorkennis

### Competenties

Het vak is gericht op moedertaalsprekers van het Nederlands.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

- Syllabus
- Steehouder, M. e.a., Leren Communiceren. Groningen, Wolters-Noordhoff, 1999.
- Timmermans, B., Klink klaar. Uitspraak- en intonatiegids voor het Nederlands. Leuven, Davidsfonds, 2004

## Evaluatie

### Types

- permanente evaluatie

## Begeleiding

na afspraak

## Mondelinge Taalvaardigheid 2

Code: TT2oDUMondTaal  
Groep: Duits  
Studiepunten: 3  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Duits, Nederlands  
Docenten: Meex Birgitta  
Coördinator: Meex Birgitta

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid 2

### Inhoud

De cursus loopt over twee jaar en bestaat uit de volgende componenten:

- luisteroefeningen in het taallabo m.b.t. uiteenlopende Duitslandkundige thema's met aansluitend discussie. Deze oefeningen willen enerzijds de luistervaardigheid van de studenten aanscherpen en hen met verschillende accenten en uitspraakvarianten van het Duits vertrouwd maken en anderzijds hun kennis over land, volk en cultuur verbreden.
- spreekoefeningen: de studenten kunnen verschillende gespreksvormen adequaat op gang brengen, in stand houden en beëindigen. Zij kruipen afwisselend in de rol van spreker en toehoorder. De spreekoefeningen nemen geleidelijk in moeilijkheidsgraad toe en gaan van geleide rollenspelen naar vormen van vrijere situationele communicatie. Tijdens deze oefeningen worden de relevante woorden, uitdrukkingen en collocaties behandeld en ingeoeffend. Ook fouten op uitspraak, grammatica en taalgebruik worden geremedieerd. In Ba2 komen o.a. de volgende situaties aan bod: telefoneren, vergaderen, „small talk“, presenteren (referaat) en solliciteren (interview).
- uitspraakoefeningen en oefeningen op modulerend spreken met bijzondere aandacht voor potentiële valkuilen voor Nederlandstaligen. Terwijl in Ba1 de klinkers en tweeklanken uitgebreid aan bod komen, ligt de klemtoon in Ba2 op de medeklinkers en op ritme en prosodie.
- inoefening van de belangrijkste Duitse idiomen en collocaties en kennismaking met de verschillende talige registers.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

Voortbouwcursus. De student beheerst de competenties zoals beschreven voor Ba1.

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

- Fritz Reusch & Julius Hey (2000). *Der kleine Hey. Die Kunst des Sprechens*. Dassendorf: Schott [ook verkrijgbaar op DVD]
- Wiznitzer, Manuel (1975). *Bildliche Redensarten. Deutsch, Englisch, Französisch*. Stuttgart: Klett Edition Deutsch. [niet meer te verkrijgen in de handel: via cursusdienst]
- Dusar, I., Linden, P., Meex, B. & Van Loon, J. (2005). *Kommunikation im Geschäftsalltag*. Leuven: Acco.

Ander materiaal wordt door de docent bezorgd.

### Werkvormen

#### Omschrijving

Interactief werkcollege in kleine groepen bestaande uit een mix van gerichte luister-, spreek- en uitspraakoefeningen. Van de studenten worden bijgevolg een actieve medewerking en persoonlijke inbreng verwacht.

### Evaluatie



### Types

- mondeling examen
- presentatie
- permanente evaluatie

### Begeleiding

Voor vragen over de leerstof en gepersonaliseerde feedback kan men zich tot de docent richten.

## Mondelinge Taalvaardigheid 2

Code: TT2oITMondTaal  
Groep: Italiaans  
Studiepunten: 3  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands  
Docenten: De Nicoló Francesco  
Coördinator: De Nicoló Francesco

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid 2

### Inhoud

Tegenover het vak Mondelinge oefeningen BA1 wordt de kennis van de woordenschat uitgebreid en uitgediept. Er worden complexere communicatieve oefeningen gedaan: van het navertellen van videotoeptaken naar zelf voorbereide spreekbeurten. Ook wordt de reflectie over de verschillen in de communicatie in het Italiaans en in het Nederlands verder ontwikkeld.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

De in BA1 verworven kennis en competenties. Er wordt meer reflectie door de student verwacht en de communicatieve vaardigheden situeren zich op een meer academisch niveau.

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

- Syllabus en eigen notities.
- Thematische woordenschat Italiaans, Intertaal (laatste druk)

### Evaluatie

#### Types

- mondeling examen
- presentatie
- permanente evaluatie

### Begeleiding

De docent is beschikbaar tijdens zijn spreekuren en na afspraak via e-mail.

## Schriftelijke Taalvaardigheid 2

Code: TT2oITSchrTaal

Groep: Italiaans

Studiepunten: 5

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands

Docenten: De Nicoló Francesco, Van Den Branden Evelyne

Coördinator: Van Den Branden Evelyne

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke Taalvaardigheid 2

### Inhoud

Samen met de docent verkennen de studenten enkele "nieuwe" teksttypes zoals narratieve en journalistieke teksten. Dit ter voorbereiding van enkele vertaalopdrachten die ze thuis voorbereiden. Verder wordt er aandacht besteed aan schriftelijke taalvaardigheid in het Nederlands: na een theoretische inleiding werken de studenten tijdens de les aan herschrijf oefeningen. Deze oefeningen zijn afgestemd op de knelpunten die ze vaak tegenkomen bij het vertalen van Italiaanse teksten zoals bijvoorbeeld lange zinnen, nominalisering en passiefconstructies. De langere schrijfopdrachten (permanente evaluatie) worden thuis afgewerkt.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

De studenten kunnen korte, eenvoudige artikels vertalen uit het Italiaans in het Nederlands. Deze activiteit vergt een grondige basiskennis van het Italiaans, alsook schriftelijke taalvaardigheid in het Nederlands.

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

- cursus
- een verklarend Italiaans (Zanichelli) en Nederlands woordenboek
- vertalende woordenboeken (Van Dale)

##### Aanbevolen leermiddelen

- Nederlands synoniemenwoordenboek
- Nederlands voorzetselwoordenboek

### Werkvormen

#### Omschrijving

De studenten bereiden hun vertaalopdrachten thuis voor. Samen met de docent bespreken ze hun vertaling klassikaal en proberen ze denkpistes te ontwikkelen om vertaalproblemen op te lossen. Er wordt m.a.w. een aanzet gegeven tot vertaalreflectie.

De herschrijf oefeningen worden tijdens de colleges en in groep gemaakt: de docent stuurt bij waar nodig en bespreekt de oefeningen klassikaal. De langere schrijfopdrachten (permanente evaluatie) worden thuis afgewerkt.

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen
- permanente evaluatie

### Begeleiding

De docent is steeds bereikbaar via e-mail. Studenten die dat wensen kunnen extra vertalingen voorleggen.

## Schriftelijke Taalvaardigheid 2

Code: TT2oDUSchrTaal  
Groep: Duits  
Studiepunten: 3  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Duits, Nederlands  
Docenten: Smorscek Andrej  
Coördinator: Smorscek Andrej

### Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke Taalvaardigheid 2

### Inhoud

De colleges bestaan uit oefeningen voor de ontwikkeling van de passieve en actieve taalbeheersing van het Duits.

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen

### Begeleiding

Door het interactieve karakter van het college is een permanente begeleiding gewaarborgd.

## Cultuurgeschiedenis 2

Code: TT2oNLCultGesch  
Groep: Nederlands  
Studiepunten: 3  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands  
Docenten: Gillaerts Paul  
Coördinator: Gillaerts Paul

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 2

### Inhoud

- Gastcollege over de culturele identiteit, met toelichting bij het Nijmegenproject onder leiding van Jan Piet Verckens
- De ontwikkeling van het partijwezen in Nederland
- De Belgische communautaire geschiedenis
- Een beknopt overzicht van de moderne Nederlandse poëzie

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

algemene kennis van de Belgische politieke geschiedenis  
algemene kennis van de moderne Nederlandse poëzie  
algemene culturele, maatschappelijke en politieke kennis van de Nederlanden tot de negentiende eeuw (1BA)

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

Mark Platel, 2004. De communautaire geschiedenis van België van 1830 tot vandaag. Leuven: Davidsfonds.  
Syllabus met reader

#### Werkvormen

##### Omschrijving

De hoorcolleges maken de hoofdmoot uit; de culturele opdracht is een beperkte, zelfstandige activiteit buiten de colleges.

#### Evaluatie

##### Types

- schriftelijk examen
- paper/verslag

#### Begeleiding

Volgens individuele afspraak

# Standaard Arabisch 1

Code: TT1oSArabisch  
 Groep: Bijkomende talen  
 Studiepunten: 6  
 Creditcontract mogelijk: Ja  
 Examencontract mogelijk: Ja  
 Deeltijds: /  
 Semester: 1 + 2  
 Onderwijstaal: Nederlands, Standaard Arabisch  
 Docenten: Talloen Herman  
 Coördinator: Talloen Herman

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Standaard Arabisch 1

## Inhoud

In het eerste jaar worden schrift- en klankleer (alfabet, uitspraak, vocalisatie) trapsgewijs aangebracht. Vervolgens komen de basisgegevens van morfologie en syntaxis aan bod: genus, getal, verbuigingssysteem van de naamwoorden, vervoegingssysteem van de sterke werkwoorden van de basisstam in de verschillende tijden en wijzen, persoonlijke voornaamwoorden in subjects- en objectsvorm, genitiefconstructies en telwoorden.

Bij iedere leseenheid horen zowel oefeningen die de grammatica en woordenschat helpen assimileren, als basisteksten die verband houden met onderwerpen van alledaagse aard. Tijdens de les gaat de docent ook in op de verwijzingen naar de Arabische cultuur die in het hele handboek verweven zitten.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- Herman Talloen & Abied Alsulaiman, *Ayyuha 't-Talib..!* Handboek voor het Modern Standaard Arabisch. Garant, 2004 (2e druk).

### Aanbevolen leermiddelen

- Herman Talloen & Abied Alsulaiman, *Ingesproken basisteksten bij het Handboek voor het Modern Standaard Arabisch* (5 audio-cd's). Garant, 2003.
- Herman Talloen & Abied Alsulaiman, *Ayyuha 't-Talib..!* cd-teksten, oplossingenboek en geïntegreerde woordenlijst. Garant, 2003.

## Werkvormen

### Omschrijving

We maken gebruik van *blended learning*: een werkvorm die zijn didactische meerwaarde reeds in ons dagonderwijs bewezen heeft:

- In lesverband werken we met ons handboek *Ayyuha 't-Talib..!* + de 5 audio-cd's die de teksten en oefeningen bevatten + het addendum met o.m. de oplossingen bij de oefeningen.
- Aansluitend bij het handboek heeft de docent ook een gevarieerde set *internetoefeningen* aangemaakt. Niet alleen krijgt de cursist hierdoor onmiddellijk feedback tijdens het maken van de oefening, hij wordt ook on line gevolgd en begeleid door de docent.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- permanente evaluatie

## Begeleiding

Begeleiding gebeurt via ICT-middelen zoals Toledo en e-mail. De docent stelt zich ter beschikking tijdens een wekelijks

spreekuur.



# Italiaans 1

Code: TT1oItaliaans  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands  
Docenten: Sambre Paul  
Coördinator: Sambre Paul

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Italiaans 1

## Inhoud

De cursus is opgebouwd rond een aantal eenheden (unitá). Elke eenheid bevat een aantal vaste componenten:

- *grammatica*: een grammaticaal item;
- *dialogo*: een levensecht rollenspel;
- *esercizi*: communicatief opgevatte oefeningen op de grammatica;
- *occhi alla lingua*: situatiegebonden woordenschat en taalhandelingen;
- *elementi di civiltà*: informatieve leestekst over Italië (waarbij de cursist zelf aanvullende informatie zoekt).

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- Chiuchiù, A., Minciarelli, F., & Silvestrini, M., (1990). *In italiano. Grammatica per stranieri. Corso multimediale di lingua e civiltà a livello elementare e avanzato*. Perugia: Edizioni Guerra, viii + 556 p. con appendici (ISBN 88-7715-013-0).
- Sambre, P., (1997). *Corso di italiano. Supplementi didattici al manuale In italiano - Parte I*. Antwerpen: Lessius-Hogeschool. 280 p.

### Aanbevolen leermiddelen

- Brinker, J. (1997). *Prisma Grammatica Italiaans*. Utrecht: Spectrum, 384 p. (ISBN 90-274-4778-0)
- Van Dyck, T., Gase, T. & Warners, M., (1952). *Thematische woordenschat Italiaans*. Amsterdam/Antwerpen: Intertaal. (ISBN 90-5451-4256)

## Werkvormen

### Omschrijving

De didactische werkvormen benadrukken de communicatievaardigheid, de mondelinge interactie en de actieve deelname van de studenten. Van de cursisten wordt een constante zelfwerkzaamheid verwacht. De kennis moet voortdurend geactiveerd en bijgeschaafd worden. Wekelijks dienen de cursisten opdrachten voor te bereiden.

Er wordt gewerkt in een kleine groep, in een opbouwende sfeer. Tijdens het college scherpden de cursisten individueel of per twee hun communicatievaardigheden aan. Zij krijgen hierbij een geïndividualiseerde feedback.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen

# Maghrebijns Arabisch 1

Code: TT1oMArabisch

Groep: Bijkomende talen

Studiepunten: 6

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Magrebijns Arabisch, Nederlands

Docenten: Akhandaf Anissa

Coördinator: Akhandaf Anissa

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Maghrebijns Arabisch 1

## Inhoud

Het Marokkaans Arabisch is de algemene omgangstaal van Marokko en de taal die ook de meeste Marokkanen in Vlaanderen begrijpen (naast Tamazight - oftewel het Berbers - dat vaak ook hun moedertaal is).

In de cursus komen volgende aspecten uitvoerig aan bod:

- dagelijks leven;
- sociale contacten;
- zakelijke contacten;
- audiovisuele media;
- culturele context,...

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

Marokkaans Arabisch, Jan Hoogland, Bullaaq, 1996.

## Evaluatie

### Types

- mondeling examen
- permanente evaluatie

# Nieuwgrieks 1

Code: TT1oNGrieks  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Nieuw Grieks  
Docenten: De Herdt Marcel  
Coördinator: De Herdt Marcel

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Nieuwgrieks 1

## Inhoud

Aan de hand van een handboek met teksten, grammatica en oefeningen, een aanvullende syllabus en audio(visueel) materiaal verwerft de cursist volgende leerinhouden:

- alfabet en uitspraak;
- een basiswoordenschat van ca. 1500 woorden;
- actieve kennis (met meer nadruk op de regel dan op de uitzonderingen) van de basisgrammatica, i.e.
  - de nominatief, accusatief en de genitief van de voornaamste verbuigingen;
  - de O.T.T., de imperatief en de actieve V.T.T. (aorist) van de werkwoorden;
- elementaire kennis van het hedendaagse Griekenland en zijn bewoners;
- inzicht in het Grieks als bron voor internationale wetenschappelijke terminologie.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- D. Dhimitra & M. Papachimona. *Elliniká tóra 1+1*. Athene, Nostos 2004.
- Syllabus met woordenlijst bij het handboek en aanvullingen (alfabet & uitspraak, liederen, extra teksten).

### Aanbevolen leermiddelen

- CD bij bovengenoemd handboek: wordt tijdens de colleges gebruikt, maar moet niet door de cursisten worden aangekocht.

## Werkvormen

### Omschrijving

Het belang dat aan mondelinge taalvaardigheid wordt gehecht, weerspiegelt zich in actieve werkvormen: communicatief opgevatte oefeningen op grammatica en woordenschat, rollenspel, becommentariëren van foto's, ...  
Er wordt gewerkt in een kleine groep, in een opbouwende sfeer en met constante geïndividualiseerde feedback. Eigen inbreng van de cursisten (Griekenlandkennis, muziek, ...) wordt ten zeerste geapprecieerd.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- permanente evaluatie

# Pools 1

Code: TT1oPools  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Pools  
Docenten: Stepien Maya  
Coördinator: Stepien Maya

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Pools 1

## Inhoud

In deze lessenreeks worden de cursisten actief betrokken bij het lezen en ontleden van teksten op losse bladzijden, om zich zo gemakkelijk de verworven kennis van het vocabularium en de grammatica te toetsen aan de realiteit. Ook zal een uitgebreide inwijding in de Poolse geschiedenis, hedendaagse politiek en cultuur behoren tot het lessenpakket, zodat al minstens de namen van Mickiewicz, Chopin, Szyborska, Milosz, Kwasniewski in hun historische context geen geheimen meer zullen hebben voor de cursisten.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- losse bladen met teksten, dialogen, grammaticale uitleg, aanvullende oefeningen
- het handboek 'Czesc jak sie masz' (Daag, hoe gaat het?), Wladyslaw Miodunka, Czesc jak sie masz, Krakow, 2002
- Bielec Dana, POLISH: an essential grammar, London, 1998
- Teksten en artikels uit: 'Polityka' en 'Wprost'

## Werkvormen

### Omschrijving

Van de cursisten wordt geen voorkennis van de Poolse taal verwacht.

Ze worden heel snel en accuraat ingewijd in een woordenschat van ongeveer 2.000 woorden. Ook worden de typische kenmerken van de Slavische grammatica op een duidelijke wijze bijgebracht:

- 7 naamvallen voor de substantieven, naargelang hun grammaticale functie in de zin (bvb. na bepaalde voorzetselconstructies, na negatieve werkwoordsvormen, indicatie van rust of beweging bij een bepaald werkwoord, ...)
- 4 geslachten voor de substantieven: de notie 'mannelijk levenloos' zal al na de eerste les geen onbekende meer zijn
- 2 infinitievormen voor hetzelfde werkwoordsbegrip, naargelang de actie één- of meermalig is

## Evaluatie

### Types

- mondeling examen

# Portugees 1

Code: TT1oPortugees  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Portugees  
Docenten: Blockeel Francesca  
Coördinator: Blockeel Francesca

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Portugees 1

## Inhoud

Gestructureerd leren en actief gebruiken van het Portugees via een reeks van 20 lessen volgens het stramen:

- begintekst
- uitspraak oefening
- kernzinnen met grammaticale uitleg
- dialogen: luister-, lees- en vertaal oefeningen
- spreek oefeningen
- Portugalkennis: uitleg, video, muziek,...
- toepassingen van geziene stof.

Daarbij wordt ook veel aandacht besteed aan de uitspraak van het Portugees.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- 1) VENÂNCIO, Fernando, *Boa Sorte, Leer- en oefenboek Portugees 1*, Muiderberg: Coutinho. (Koop enkel het boek met teksten, en geen CD noch het aparte oefeningenboek.)
- 2) Aanvullende oefeningen: syllabus
- 3) Geluidscassette (zie uitleg eerste les)

## Werkvormen

### Omschrijving

Luister-, lees-, spreek- en vertaal oefeningen, vaak in dialoogvorm zodat iedereen tegelijkertijd met de nieuwe leerstof aan het werken is. De cursisten krijgen in de les de gelegenheid om de stof grondig in te oefenen. De cursisten kunnen de leerstof thuis ook verwerken aan de hand van bijkomende oefeningen die ze vrij zijn te maken. Elke les eindigt met een half uur (of meer) talen practicum-oefeningen waarin uitspraak en individuele fouten verbeterd worden.

## Begeleiding

Zowel binnen de contacturen als tijdens de spreekuren kan de student zijn mogelijke individuele vragen kwijt.

# Turks 1

Code: TT1oTurks  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Turks  
Docenten: Buntinx Gaston, Ozudogru Dilek  
Coördinator: Ozudogru Dilek

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Turks 1

## Inhoud

- Structurele elementen: uitspraak, klinker- en medeklinkerharmonie, agglutinatie, naamwoordgroepen, werkwoordstijden en wijzen, het achtervoegselwerkwoord 'zijn', achterzetsels, gerundia en equivalenten, stamachtervoegsels, de verschillende deelwoordtypen;
- Woordenschat, taaleigen en idiomaticum: i.f.v. culturele, godsdienstige, politieke, geografische, economische en andere aspecten eigen aan het taalgebied (vooral het idiomaticum is een omvangrijk element).

## Leermiddelen

### Aanbevolen leermiddelen

- Turks-Türkçe, Gaston Buntinx.
- Turkish Grammar, G.L. Lewis, Oxford University Press, ISBN 0-19-870036-9.
- Standaard Turks, Kadir Türkmen, Margreet Dorleijn, Hanneke Lamers, Coutinho ISBN 90-6283-709-3.
- Standaard Grammatica Turks, Gerjan Van Schaalk, Coutinho ISBN 90-6283-385-3.